

AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO
ESPLORATIVA



Città di Bolzano
Stadt Bozen

BEKANNTMACHUNG EINER
MARKTERHEBUNG

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER
L'ACQUISIZIONE DI DIRITTO DI
SUPERFICIE PER LA REALIZZAZIONE
DI UN ALLOGGIO RESIDENZIALE -VIA
PALERMO-VIA GENOVA

ZWECKS EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN FÜR DIE
BESTELLUNG EINES
OBERFLÄCHENRECHTES FÜR DIE
ERRICHTUNG EINER WOHNUNG IN DER
PALERMO- UND GENUASTRAßE

ALLEGATO B : DICHIARAZIONE avente valore sia di dichiarazione di scienza e volontà che di autocertificazione ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000

Modello da compilare da parte dell'interessato personalmente o dal legale rappresentante, se si tratta di persona giuridica a) firmando ogni pagina e unendo fotocopia del documento di identità del sottoscrittore (art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445) oppure b) firmando digitalmente.

ANLAGE B: Ersatzerklärung im Sinne von Art. 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 , welche auch eine Willensbekundung darstellt.

Dieses Formular muss von Interessenten persönlich oder - wenn es sich um eine Rechtsperson handelt - von dessen gesetzlichem Vertreter ausgefüllt und a) entweder auf jeder Seite unterschrieben werden; außerdem muss eine Fotokopie eines Personalausweises des/r Unterzeichners/in beigelegt werden (Art. 38 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000), oder b) digital unterzeichnet werden

AVVERTENZA: se lo spazio non è sufficiente per l'inserimento dei dati, inserire fogli aggiuntivi e apporre un timbro di congiunzione

HINWEIS: Ist für die Dateneingabe nicht genügend Platz vorhanden, sind Zusatzblätter anzufügen und mit einem Verbindungsstempel zu versehen.

Il sottoscritto/a

PER LE PERSONE FISICHE

Nome e cognome:

Luogo e data di nascita:

Residenza:

Tel./cell.-----

e- mail

Firma/Unterschrift

Der/die Unterfertigte

FÜR DIE NATÜRLICHEN PERSONEN

Vor- und Nachname:

Geburtsdatum und -ort:

Wohnsitz:

Tel.Nr./Handy-Nr.

E-mail

1

Data/Datum

Codice fiscale:

PER LE PERSONE GIURIDICHE - (indicare per esteso il soggetto che partecipa all'indagine di mercato nella specifica forma giuridica in cui è costituito)

Denominazione/ragione sociale:

Sede legale (indirizzo):

partita IVA:

Codice fiscale:

Generalità del legale rappresentante/sottoscrittore dell'offerta:

Nome e cognome:

Luogo e data di nascita:

Residenza:

Tel/cell.

Codice fiscale

e-mail

---PEC:

Giustificazione dei poteri di firma:

Firma/Unterschrift

Steuernummer:

FÜR DIE RECHTSPERSONEN - (die Interessenten, die an der Markterhebung teilnehmen, müssen vollständig die Rechtsform, in welcher sie begründet sind, angeben)

Benennung/Firmenname:

Rechtssitz (Adresse):

MwSt.-Nr.:

Steuernummer:

Personalien des gesetzlichen Vertreters/des Unterzeichners des Angebotes:

Vor- und Nachname:

Geburtsdatum und -ort:

Wohnsitz:

Tel.Nr./Handy-Nr.

Steuernummer:

E-mail

Zertifizierte Email:

Nachweis der Zeichnungsberechtigung:

Data/Datum

La persona fisica o il legale rappresentante in nome e per conto del soggetto giuridico in qualità di soggetto partecipante all'indagine di mercato, preso atto di quanto indicato nell'avviso esplorativo per l'acquisizione di manifestazioni di interesse per l'acquisizione di diritto di superficie per la realizzazione di un alloggio residenziale in via Palermo-via Genova

dichiara

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445, consapevole che in caso di dichiarazioni mendaci sarà sottoposto all'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 dallo stesso:

- di non trovarsi in alcuna delle clausole di esclusione di cui all'art. 80 co. 1,2,3,4,5 lett. b) c), c-bis, f), f-bis e f-ter, l), m), co. 6,7,8,9,10, 10-bis del D. Lgs. n. 50/2016 e ss.mm e in ogni altra situazione che possa determinare l'esclusione dalle gare e/o l'incapacità a contrattare con la pubblica amministrazione;
- di non essere a conoscenza di eventuali condizioni ostative di cui all'art. 80, nei commi sopra richiamati, d.lgs. n. 50/2016 nei confronti degli ulteriori soggetti richiamati dal medesimo articolo

in particolare:

- che a proprio carico non sussistono cause di divieto, sospensione o decadenza previste dall'art. 67 del D.Lvo 06.09.2011, n. 159 ("Legge Antimafia");
- di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui si è stabiliti;
- di non essere in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo e di non avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;

dichiara inoltre

Firma/Unterschrift

Data/Datum

Die natürliche Person bzw. der gesetzliche Vertreter des an der Markterhebung teilnehmenden Rechtssubjektes, nimmt den Inhalt der öffentlichen Bekanntmachung für die Bestellung eines Oberflächenrechtes für die Errichtung einer Wohnung in der Palermo-Genuastraße zur Kenntnis und

erklärt

im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und im Bewusstsein, dass im Falle nicht wahrheitsgetreuer Angaben die in Art. 76 des genannten D.P.R. enthaltenen Strafmaßnahmen zur Anwendung kommen dass,

- auf das interessierte Subjekt keine der Ausschlussklauseln laut Abs. 1,2,3,4,5 Buchst. b) c) c-bis, f), f-bis und f-ter l) m) sowie Abs. 6,7,8,9,10,10-bis des Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. zutrifft, und es sich auch nicht in einer Situation befindet, aufgrund welcher der Ausschluss von Wettbewerben erfolgt und/oder die Unfähigkeit hervorgeht, mit der öffentlichen Verwaltung Verträge einzugehen;
- nicht in Kenntnis über eventuelle Hinderungsgründe, gemäß der in den oben angeführten Absätzen des Art. 80 GvD Nr. 50/2016, hinsichtlich der in dieser Bestimmung genannten zusätzlichen Subjekte zu sein.

vor allem :

- dass, zu Lasten des interessierten Subjektes keine Verbote, Aussetzungen oder Verwirkungen laut Art. 67 des GvD. Nr. 159 vom 06.09.2011 vor ("Antimafiagesetzregelung") liegen;
- dass, er/sie gemäß den Gesetzen des italienischen Staates oder des Staates, in dem es seinen Unternehmenssitz hat, sämtlichen Pflichten in Bezug auf die Entrichtung der Steuern und Abgaben nachgekommen ist;
- dass, sich nicht in Konkurs, in Zwangsliquidation, im Vergleichsverfahren oder in einer sonstigen gleichwertigen Situation, zu befinden und keine der oben genannten Verfahren, welche die Erklärung einer dieser Situationen vorsieht, anhängig zu haben;

ferner erklärt der /die Unterzeichnende

- di essere in possesso di referenze bancarie idonee in relazione alla natura e all'oggetto della eventuale futura procedura di evidenza pubblica;
- che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio;

di accettare incondizionatamente tutto quanto indicato nell'avviso esplorativo per l'acquisizione di manifestazioni di interesse per l'acquisto di diritto di superficie per la realizzazione di un alloggio residenziale in via Palermo-via Genova

- di aver preso partecipato all'Incontro informativo di cui all'art. 3 dell'Avviso esplorativo per l'acquisizione di manifestazioni di interesse per l'acquisto di diritto di superficie per la realizzazione di un alloggio residenziale in via Palermo-via Genova e di aver preso conoscenza delle condizioni locali e di tutte le circostanze generali e particolari per la formulazione della presente manifestazione d'interesse;

- che il domicilio eletto per tutte le comunicazioni di cui al presente procedimento è il seguente:

Comune.....(prov).....

 Via/n.....

 Cap.....fax.....

 email.....

 Pec (posta elettronica certificata):.....
 ...

- di rinunciare sin da ora a richiedere qualsiasi risarcimento a qualunque titolo nel caso in cui l'Amministrazione comunale interrompa, annulli o modifichi la procedura relativa all'indagine di mercato e successiva eventuale procedura ad evidenza pubblica;

- im Besitz angemessener Bankreferenzen in Bezug auf die Art und den Gegenstand des eventuellen öffentlichen Verfahrens zu sein;

- Das Unternehmen ist im Handelsregister der Handelskammer eingetragen;

- alle Auflagen und Bedingungen, die in der Markterhebung für die Bestellung eines Oberflächenrechtes für die Errichtung einer Wohnung in der Palermo- Genuastraße enthalten sind, bedingungslos anzunehmen;

- an dem öffentlichen Informationstreffen im Sinne des Art. 3 der Bekanntmachung für die Bestellung eines Oberflächenrechtes für die Errichtung einer Wohnung in der Palermo-Genuastraße teilgenommen zu haben, sowie Kenntnis über die örtlichen Verhältnisse und über sämtliche allgemeinen und besonderen Bedingungen zu haben, um die gegenständliche Interessensbekundung zu formulieren;

- Die Zustellungsanschrift für alle Mitteilungen betreffend dieses Verfahren ist:

Gemeinde(Prov.)

 AnschriftNr.

 PLZ.....Fax.....

 E-Mail

 Zertifizierte Email-Adresse (PEC):

- falls die Gemeindeverwaltung die gegenständliche Markterhebung und das eventuell darauf folgende Auswahlverfahren, aufhebt oder verändert, auf jegliche Entschädigung zu verzichten.

Firma/Unterschrift

Data/Datum

di esprimere il proprio consenso alla comunicazione e alla diffusione dei dati ai sensi del D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 per ogni adempimento connesso alla presente procedura di indagine di mercato;

Avvertenza: prima della eventuale stipulazione del contratto l'Amministrazione comunale richiederà d'ufficio:

1. Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
 2. Certificato penale del casellario giudiziale per i soggetti indicati nell'autodichiarazione ai fini della stipula del contratto;
 3. Certificato della Camera di Commercio;
 4. Informazione antimafia;
 5. Dichiarazione della cancelleria Fallimentare in merito ad eventuali procedimenti concorsuali in corso;
- L'elenco dei documenti di cui sopra è indicativo ma non necessariamente esaustivo

INFORMATIVA RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (Art. 13 REG. UE 2016/679)

La informiamo che i Suoi dati, siano essi personali, di categorie particolari o giudiziari, sono trattati nel rispetto delle disposizioni di tutela contenute nel Regolamento Europeo 2016/679 sia sotto il profilo procedimentale che della custodia atta a garantirne la riservatezza.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

die eigene Zustimmung zur Mitteilung und Verbreitung der Daten im Sinne des ges.vertr. Dekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003 für jedwede Erfüllung im Zusammenhang mit der gegenständlichen Markterhebung abzugeben;

Hinweis: Die Gemeindeverwaltung wird vor dem etwaigen Abschluss des Vertrages folgende Unterlagen von Amts wegen einholen:

1. Erklärung der zuständigen Agentur für Einnahmen, dass die Pflichten zur Bezahlung von Steuern und Abgaben ordnungsgemäß erfüllt wurden;
2. Strafregisterauszug für die in der Selbsterklärung für den Vertragsabschluss angeführten Personen;
3. Bescheinigung der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer;
4. Antimafia-Bescheinigung,
5. Erklärung der Konkurskanzlei bezüglich eventuell anhängiger Konkursverfahren

Die Liste der obgenannten Unterlagen ist rein indikativ und nicht unbedingt als vollständig zu betrachten.

INFORMATION ZUR VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN (Art. 13 EU-Verordnung 2016/679)

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre personenbezogenen Daten, Daten besonderer Natur sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzverordnung 2016/679 (DSGVO) verwendet werden. Dies gilt im Hinblick auf die Verarbeitungsweise als auch für die Aufbewahrung der Daten, wobei die Vertraulichkeit gewährleistet werden muss.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz bei der Verarbeitung, die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Firma/Unterschrift

5

Data/Datum

Si dichiara di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR)
(barrare l'opzione):

sul sito del Comune di Bolzano: <http://www.comune.bolzano.it>;

Er/sie erklärt, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, u.zw.
(Zutreffendes ankreuzen):

auf der Website der Gemeinde Bozen unter <http://www.gemeinde.bozen.it>;

Si allegano:

- 1) *copia fotostatica non autenticata di un valido documento di identità del sottoscrittore*
- 2) *eventuale originale o copia conforme all'originale della procura*

Anlage: 1) *nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/r Unterzeichners/in*

- 2) *Original oder originalgetreue Kopie der Vollmacht*

Firma/Unterschrift

6

Data/Datum